

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Gitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music
 seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsburg.



This periodical is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprentzinger, Augsburg-Lechhausen, Germany.**

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprentzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce journal paraît comme supplement de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprentzinger, Augsburg-Lechhausen, Allemagne.**

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 3. Augsburg, July 1904.

No. 3. Augsburg, Juli 1904.

No. 3. Augsburg, Juillet 1904.

Inhalt des III. Heftes:

1. Etude No. 6, 1 Guitare, J. Franz. — 2. Russische Weisen Nr. 1, Duo 2 Guitaren, J. Klinger. — 3. Wiegenlied, 1 Guitare, A. Darr. 4. Fantasie, Violine o. Cello und Guitare, A. Darr.

Contents of the 3rd book.

1. Etude No. 6, 1 Guitar, J. Franz. — 2. Russian songs No. 1, Duo 2 Guitars, J. Klinger. — 3. Cradle song, 1 Guitar, A. Darr. — 4. Fantasia, Violin or Cello and Guitar, A. Darr.

Contenu du 3^{ième} cahier.

1. Etude No. 6, 1 Guitare, J. Franz. — 2. Chansons Russes No. 1, Duo 2 Guitares, J. Klinger. — 3. Berceuse, 1 Guitare, A. Darr. — 4. Fantaisie, Violon ou Violon-Celle et Guitare, A. Darr.

Musikhefte & Mitteilungen

gratis und franko für Mitglieder.

Music books & communications

free of charge & postage for members.

Les membres reçoivent la musique

et les communications gratis et franco.

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch halbjährlich mit Mk. 5.— oder vierteljährlich mit Mk. 2.50 entrichtet werden.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6^d).

Le montant de la cotisation peut, si on le désire, être versé par semestre (Fs. 6.25) ou par trimestre (Fs. 3.15).

Goldene Regeln für das Guitarespiel.

(Nachdruck verboten.)

1. Man kann sitzend, stehend, liegend, gehend und tanzend auf der Guitare klimpern, allein um gut zu spielen giebt es wohl nur eine Haltung des Instruments — Sor empfiehlt, die Guitare auf das rechte Bein zu stützen, den Rand des Bodens an den Tisch zu lehnen, so dass das Instrument nur noch ein wenig vom rechten Vorderarm gehalten werden muss und ohne jede Hülfe der linken Hand fest sitzt. — Diese Haltung möchte sich besonders gut für Damen eignen. — Nach Carulli, Carcassi und anderen Autoritäten soll man die Guitare auf dem linken Bein halten, wobei dieses gerade ihre Einbuchtung ausfüllt; auch so wird sie vom rechten Arm und von der Brust genügend fest gehalten.

Andere wollen das Instrument auf das rechte Bein gesetzt haben, das sie meist kreuzen; jedoch scheint dies das Spiel in den höheren Lagen zu erschweren und gewährt auch keinen ganz sichern Halt. — Wir treten entschieden für die Carullische Haltung ein (für Männer) und zwar mit einem niedern Schemel unter dem linken Fuss; dem schönen Geschlecht dagegen empfehlen wir die oben beschriebene Sor'sche Haltung, wenn diese der Kleidung wegen unbequem und nicht graziös erscheint. —

2. In jedem Fall aber werde die Guitare der Höhe und Breite nach stark schief gehalten, niemals fast wagrecht auf einem Beine liegend, wie man es zu oft sieht und bei welcher Haltung ein gutes Spiel unmöglich ist.

1924
1308

3. Man umfasse den Hals der Guitare ja nicht krampfhaft mit der ganzen Handfläche und dem Daumen der linken Hand, wie es Anfänger oder schlechte Spieler fast immer tun wollen. Die linke Hand hat die Guitare nicht zu halten, und der Daumen soll sich nicht über das Griffbrett hinüber biegen, ausgenommen in den (seltenen) Fällen, wo er selbst eine Note zu greifen hat.

Man gebrauche ihn nie zum Greifen, wenn ein anderer Finger es tun kann, z. B. mittelst des Barré. Es ist hierüber viel gestritten worden, aber unnützer Weise; es gibt Stellen, die ohne Hülfe des Daumens nur schlecht bewältigt werden können; man bleibe aber bei der Regel, denselben nur im Notfalle zu gebrauchen.

4. Der 4. (kleine) Finger der linken Hand spielt wie beim Violin-, Mandolinen- und Klavierspiel auch bei der Guitare eine sehr wichtige Rolle; er darf nicht durch einen andern Finger ersetzt werden und es ist ein ordentliches Spiel ohne denselben gar nicht denkbar.

J. Alder.

Briefkasten.

J. A. in Z. Ihre instruktiven Winke für Guitaristen werden in der nächsten Nummer Aufnahme finden. Wir danken Ihnen verbindlichst für diese so interessanten Beiträge, die sicher zur fleissigen Benützung des Briefkastens anregen werden.

Unser Mitglied in Moskau, Herr W. Russanow gibt seit Anfang ds. Js. eine hübsch illustrierte Monats-Zeitschrift in russischer Sprache mit Musikbeilagen für die russische 7saitige Guitare heraus. Preis per Jahr R^o 4.—

„The Cadenza,“ (Verlag C. L. Partee & Cie. New York, 5 East 14th Street) eine sehr hübsch ausgestattete Musik-Zeitschrift in englischer Sprache, hat uns in liebenswürdigster Weise ihre Spalten zur Verfügung gestellt. Herr Partee hat Ende Januar ds. Js. in New York ein grosses Konzert veranstaltet, wobei u. A. auch unsere amerikanischen Freunde, die Herren Wm. Foden, St. Louis und C. D. Schettler, Salt Lake City, als Guitare-Solisten glänzenden Erfolg errangen.

Zahlreiche Beitritts-Anmeldungen und Anfragen aus Russland, England, Amerika, ja selbst aus Afrika geben Zeugnis von der warmen Sympathie, welche unserem Unternehmen auch im Ausland entgegengebracht wird.

Golden Rules for Guitar playing.

(Counterfeit not allowed.)

1. It is possible to play on the Guitar sitting, standing, lying or even walking and dancing, but to perform well on it, there seems to be only one position both of the performer, and of the instrument Sor recommends to place the guitar on the right knee (the chair should be rather high) and to lean the edge of its bottom against a table, so that it suffices to hold the instrument a little with the right arm to keep it in a firm position without the aid of the left hand — According to Carulli, Carcassi and others authorities the guitar should be placed on the left knee that will precisely fill the one curve of its sides; in this way it will again be sufficiently fixed by the right arm and the breast. — There are others who put the guitar on the right knee, which they cross over the left, or vice versa; but this seems to render a good performance difficult, especially about the 12th fret, and the instrument cannot be kept firm enough. For men, we should think Carulli's position the most practical, but with a low stool under the left foot. To ladies we recommend the above position prescribed by Sor.

2. The guitar should rest in a diagonal direction, both in length and breadth, but never lying on the knees in a position almost horizontal or nearly on its bottom, as it is often seen in the hands of bad performers.

3. Do not with your left hand take such a hold of the neck of the guitar as if you had to climb down a rope to save your life from² fire. — That fist of your left hand is very ugly to look at, and a serious obstacle to good performance; the palm of your left hand should not touch the neck of the guitar; let the thumb generally be stretched out; do not bend it over or across the keyboard, except in a few cases when it has to press the E string — Never use the thumb for any note, if a finger can do it, by means of „barré“ for instance, (Always practise the „barré“). There has been much dispute about the use of the left thumb, but to no purpose; certain combinations of notes require the thumb, and we cannot quite condemn its use without renouncing to some nice passages or compositions; nevertheless stick to the rule, and use the thumb only in case of absolute necessity.

4. The 4th (little) finger of the left hand is as indispensable with the guitar as it is with the piano and violin; very seldom another finger can be substituted to it, and there is no good guitar playing without the little finger. — To strengthen it, use it very much.

J. Alder.

Letter-box.

Your instructive hints for guitarists will appear in our next No. Thanks for these interesting contribution that will perhaps give the start to other remarks on this subject or another.

Mr. W. Russanow in Moscow, our valued member, has started an illustrated monthly Paper, »the Guitarist«, in Russian, with fine supplements of music for the 7 strings guitar, used in Russia.

Price per annum 4 rubles.

The Cadenza (edited by C. L. Partee & Cie., New York, 5 East, 14th Street) a beautiful American musical paper, has been so kind as to put its columns to our disposal.

At the end of January last, Mr. Partee organized a great concert, in which, among other artists, our friends, Mr. William Foden, St. Louis und Mr. C. D. Schettler, Salt Lake City, obtained a splendid success as solists on the Guitar.

The numerous letters we have received from subscribers of this country, of Russia, England, America and Africa prove the great sympathy which our enterprise has found both in Germany and abroad.

Règles d'or du guitariste.

(La reproduction est défendue.)

1. On peut pincer de la guitare debout, assis, couché, en marchant et en dansant. — Pour bien jouer, il semble n'y avoir qu'une seule position et pour la personne et pour l'instrument. Sor recommande de placer l'instrument sur la jambe droite (en étant assis un peu haut) d'appuyer le bord inférieur de la guitare contre une table, de manière qu'il suffit de la tenir encore un peu avec l'avant-bras droit, et la guitare rest fixe sans aucun secours de la main gauche. Cette tenue convient surtout aux dames — D'après Carulli, Carcassi et d'autres autorités il faut tenir la guitare sur la jambe gauche qui remplira précisément le courbe de son côté; de cette manière encore la guitare se trouve suffisamment fixée par le bras droit et la poitrine. — D'autres disent qu'il faut poser l'instrument sur la jambe droite croisée; mais cette position semble rendre difficile le jeu vers la 12^e touche et n'offre pas de solidité à la tenue. Nous conseillons aux hommes la tenue prescrite par Carulli, avec un tabouret sous le pied gauche; au beau sexe nous recommanderons celle de Sor, que nous venons de mentionner, si l'autre tenue est incommode et peu gracieuse.

2. La position de la guitare doit être diagonale, en longueur et en largeur. On la voit trop souvent tenue presque horizontalement sur l'une ou l'autre jambe, mauvaise habitude qui rend un bon jeu impossible.

3. Il ne faut pas que la main gauche se cramponne au coup de la guitare en guise de poing; la paume de la main n'y touche guère, le pouce s'y appuie légèrement en restant étendu. — En somme, la main gauche ne doit pas soutenir la guitare et le pouce ne doit pas se replier sur le manche, excepté dans le cas (assez rare) ou il comprime la corde Mi. On se ne servira jamais du pouce quand un autre doigt peut facilement comprimer ce Mi et qu'on n'a pas trop de difficulté à faire le barré. — On s'est beaucoup disputé et l'on se dispute encore au sujet de ce pouce mais inutilement. Il y a certaines combinaisons de notes qu'on exécute fort mal sans l'aide du pouce gauche et il faudrait renoncer à bien de jolis morceaux sil'on voulait à tout prix bannir ce doigt. Cependant nous maintenons la règle: Evitez autant que possible l'emploi du pouce gauche pour faire des notes.

4. Le 4^e (petit) doigt de la main gauche est aussi indispensable au guitariste qu'il l'est au pianiste et au violoniste; il ne peut pas être remplacé par un autre doigt; ainsi ne la ménagez pas. J. Alder.

Boîte aux lettres.

Mr. C. L. Partee & Cie., New York, 5 East 14th street, editeurs du journal américain The Cadenza, ont eu la bonté de mettre à notre disposition les colonnes de cette belle revue musicale, écrite en anglais.

A la fin de janvier dernier Mr. Partee a organisé à New York un grand concert dans lequel, entre autres artistes, nos amis, Mr. W. Foden, St. Louis et Mr. C. D. Schettler Salt Lake City, ont eu, comme guitaristes solistes, un succès éclatant.

Mr. W. Russanow à Moscou, notre excellent membre, vient de créer »le guitariste«, journal mensuel illustré, en langue russe, avec d'excellents suppléments de musique pour la guitare à 7 cordes, usitée en Russie.

Prix par an: 4 roubles.

Merci de votre contribution, elle trouvera une place dans notre prochain No. Ces bons conseils que vous donnez aux guitaristes les encourageront à faire usage de notre »boîte aux lettre« —

Les nombreuses demandes d'abonnement et lettres qui nous parviennent de Russie, d'Angleterre, d'Amérique et même d'Afrique prouvent la grande sympathie qu'on apporte à l'étranger à notre entreprise.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 **Augsburg** Alpenstr. 22



Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-

Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 sautig; mit tadellos reinstimmendem Griffbrett und vorzüglichem Ton.



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung
Beste Bezugsquelle für Saiten.

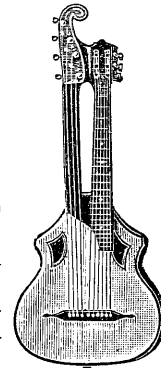
HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN
Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-
Guitaren 6 u. 10
saitig, neuester
Konstruktion. Edler,
gesangreicher Ton und
reinstimmender,
mathematisch genauer
Griffbrettteilung.



Reparaturen
fachgemäss.

Garantie
für
Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant
Schönbaeh [Böhmen].



Spezialität in

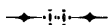
Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren
in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 sautig neuester Konstruktion mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett.

Vorzügliche Tonsehönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.



Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im In- und Auslande von bestem Erfolge.

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze Seite	fl. 24.—
„ 1 halbe „	„ 12.—
„ 1 drittel „	„ 8.—
„ 1 viertel „	„ 6.—
„ 1 sechstel „	„ 4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in music-societies & c.

advertising rates

one page	£ 1. 4/—	doll. 6.—
1/2	„ —. 12/—	„ 3.—
1/3	„ —. 8/—	„ 2.—
1/4	„ —. 6/—	„ 1.50
1/6	„ —. 4/—	„ 1.—

Proportionably arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.